



新聞公報

香港政府新聞處印發 · 皇后大道中 · 拱北行 · 電話：五—八四二八七七

一九八七年十月十七日

星期六

目錄

港督訪美將強調兩地關係	立局外集會必須符合若干條件	教導所重軍作音樂表演	爲紅實行禁止畜左廢轉物管制計劃成立兩小組	深水埗禁區措施	空運危險貨品必須爭先申報	紅磡臨時夜間封路措施	重建香港仔垃圾收集站	設廣東話熱線解答預防霍亂問題	離島區節辦唯沙賽	首屆葵青體育節今展開	赤柱淺水灣增設食水管	大圍臨時巴士服務	離島區議會討論首屆區節	觀塘下月辦東方舞蹈訓練班	懲教署設立警衛大隊	僱主聘工人往海外工作須遵守法例	電腦程序設計比賽兩周後截止報名	多元專業會議研討虐兒問題
：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	
附四	附三	附二	附一	十一	十	九	九	八	八	七	六	六	五	五	四	三	二	一

頁

多元專業會議 研討虐兒問題

全港首個防止虐待兒童多元專業會議將於本年十二月舉行，為有關的專業人士提供機會，就鑑認虐兒個案及如何協助被虐兒童及其家人的問題，互相交流經驗。

會議由香港社會服務聯會和社會福利署聯合主辦，並由防止虐待兒童會協辦，港督衛奕信爵士夫人為會議贊助人。

申請參加這次會議的報名表格連同宣傳海報，經已寄送往各有關機構。

會議有二百個出席名額給社會福利、醫療、教育、法律及執法等各界人士參加

會議籌備委員會發言人說：「處理虐兒個案非常複雜而且花費時間，並需要多個專業的合作。」

他表示通常涉及的專業人士有社會工作者、醫生、護士、教師、幼兒工作人員、律師、心理學家及警務人員等。

他說：「這些專業人士要學習實用及最新的知識與技巧，才能提供有效的服務。」

「同時亦需建立一綜合處理方法以預防虐兒問題的產生。」

「這次會議旨在使各有關專業人士可以學習新知識和技巧以辨認、處理及預防虐兒個案。」

「會議亦提供機會予參加者分享如何解決處理虐兒個案的困難的心得，從而加強他們處理這些個案時的了解和合作。」

這次會議以「遏止虐兒——多方有責」為主題，將於本年十二月十四日至十八日在香港社會服務聯會戴麟趾夫人禮堂舉行。

會議內容包括專題演講、公開論壇及小組討論等，屆時海外及本地的知名專業人士將就虐待兒童這問題的各個層面發表演說。

有關會議詳情，可電五十二八二一二四內線三十八向大會秘書處查詢。

—————

編輯注意：該會議的暫定程序表經分放在政府新聞處稿箱備取。

—完—

電腦程序設計比賽 兩星期後截止報名

如果你想贏取私人電腦、來回機票，及金牌等豐富獎品，便要把握這個最後機會。

道路安全宣傳委員會現正舉辦一項道路安全電腦程序設計比賽，目的是加強市民對道路安全的認識。

比賽分為高級組（十八歲或以上）及低級組（十八歲以下）。

參賽作品須以道路安全有關的訊息為題，包括行人、司機、乘客或騎單車人士

此外，參賽作品必須以正確之電腦程式語言創作，儲存在適用於EPSON私人電腦（EPSON PC）或蘋果II E型電腦（APPLE SOFT BASIC）的磁軟碟內，並附有中文或英文說明，解釋電腦程序之流程圖。

即使你對道路安全認識不深，也毋須憂慮。運輸署最新出版的「道路使用者守則」載有詳盡的資料，你可到政府刊物銷售處購閱參考。

請馬上到各政務處索取參賽表格，在十月三十日前交回參賽作品。有關詳情可致電五十二八二八八五一政府新聞處查詢。

—完—

聘請工人往海外工作
僱主須遵守有關法例

勞工處今日(星期六)提醒僱主在香港聘請體力勞動工人前往海外就業時，必須遵守香港以外地區僱傭契約條例。

處方是就最近一間公司的東主因促使一名工人簽訂違反該條例之契約，被中央裁判署判罰款四千元後，作出上述呼籲。

該東主亦因無牌及沒有向勞工處申請豁免証經營職業介紹所，而被判罰款三千元。

根據香港以外地區僱傭契約條例，每項僱傭契約必須以書面訂立，並且在工人離開香港之前，由工人及僱主或其代表簽署。

該契約必須記載條例所需之所有細節，以規定雙方之權利與責任。在工人離開香港之前，該契約必須呈交勞工處處長予以核簽。

任何僱主促使工人簽訂違反該條例之契約，即屬違法，一經定罪，可被罰款最高達五萬元。

另外，凡為他人覓取職位或向僱主提供員工之機構均屬職業介紹所，而經營此等介紹所之人士，必須領有勞工處處長發給之牌照或豁免証。

職業介紹所為求職人士在香港及外地覓取職位，必須分別領有不同之牌照。

違例者可被罰款最高達五千元。

任何人士如對海外僱傭事務及經營職業介紹所有疑問，可向位於中環海港政府大樓十二樓的勞工處海外僱傭事務組查詢，或致電五一一八五二三五三五及五一一八五二三五三七。

—完—

懲教署設立警衛犬隊

懲教署署長陳樺碩今日（星期六）在該署警衛犬隊成立典禮上表示，世界各地的懲教機構已證明警衛犬的服務是加強保安的最靈活和有效的方法。

懲教署警衛犬隊成立典禮在赤柱監獄外舉行，由陳樺碩署長主持，駐港英軍軍犬防衛隊指揮官翟炳信中校出席為大會嘉賓。

懲教署警衛犬隊的成立乃一項試驗計劃，亦為懲教署轄下機構保安工作之一環，警衛犬隊將首先派駐赤柱監獄，一年後再總結其效果。

陳樺碩致辭時說，警犬除了在監獄四周巡邏時發揮阻嚇作用外，還具有高度偵緝和阻截能力，尤其是在協助押解粗暴犯人和偵察違禁品方面，證明特別有效。

他說：「雖然這個警衛犬隊暫時只在赤柱監獄試辦一年，但本人深信該隊必會取得超卓成效，建立鞏固根基。」

陳樺碩又多謝所有幫助懲教署成立警衛犬隊的人士和機構，尤其是駐港英軍、皇家香港警察隊、皇家香港防止虐待畜畜會及漁農處。

在警衛犬隊成立的同時，一批經特別訓練而成為警衛犬隊隊員的懲教署職員亦告結業，並由翟炳信中校頒授畢業證書。

六隻由駐港英軍慷慨贈懲教署的優良品種狼狗，亦於典禮上作正式移交。



編輯注意：懲教署警衛犬隊成立典禮的圖片經由傳真機發放。

—完—

觀塘下月辦東方舞蹈訓練班
歡迎十二至三十歲居民參加

觀塘區將於下(十一月)月舉辦東方舞訓練班，俾有興趣學習東方舞的居民，得到一個接受正統訓練的機會。

訓練班由觀塘區文娛康樂促進會主辦和區議會贊助，為期半年。

凡年齡在十二歲至三十歲之間的居民，歡迎報名參加訓練班，課程分初級班及供有舞蹈訓練基礎人士參加的中級班。

兩項課程同時於十一月六日開始，然後逢星期五晚上在曉光街室內運動場上課。

參加者需繳付學費一百八十元，在修業完畢後將獲頒發證書。

申請參加上述課程者可往觀塘同仁街政府合署三一室索取表格，市民亦可致電三三四一六三一五，內綫四一一查詢詳情。

未完

離島區議會討論首屆區節

離島區議會將於星期一(十月十九日)舉行會議，討論籌辦一九八七離島節事宜。

屆時，離島節籌備委員會主席將在會上報告區節籌備進展情況，離島節乃離島區首次籌辦，於十一月十五日至廿九日舉行。

區議員亦將討論上次會議記錄的續議事項，其中包括改善梅窩銀礦灣沙灘的污染及對新建屋宇的天台非法僭建物及簷篷採取行動等事宜。

其他討論項目包括一九八七/八八保持香港清潔運動及分配區議會撥款。

編輯注意：

離島區議會會議將於星期一(十九日)下午二時在中環碼頭道三十八號海港政府大樓十五樓離島區議會會議廳舉行，歡迎派員訪攝。

未完

五

大圍臨時巴士服務

運輸署宣布：由星期二（二十日）起，位於大圍美林邨對面大埔公路出九龍方向，供九巴四十八號A、七十二、七十二號A、八十號K、八十一、八十五、八十六及八十八號K使用之巴士站，將暫停使用，為期約一年，以便於大埔公路進行道路工程。

為避免擁塞，往大圍方向之九巴第七十二號A、八十號K及八十八號K將改經大埔公路、成全路、村南道、大圍道及積輝街，然後再沿原來路線行駛。

此外，往九龍方向之九巴第八十五號須改經大埔公路、成全路、村南道及大圍道，然後再沿原來路線行駛。

同時，下列地點將設臨時巴士站：

*城河道以東之大埔公路（往九龍方向）供九巴第七十二、八十一及八十六號巴士使用；

*城河道以西之積存街供九巴第四十八號A巴士使用；及

*積輝街以北之大圍道北行供九巴八十五號巴士使用。

—完—

赤柱淺水灣增設食水管

水務署將在赤柱和淺水灣敷設二千三百米長的食水管，以改善區內的供水。

敷設這些直徑一百五十毫米至四百五十毫米的水管，將可改善供水系統，應付大潭、赤柱、春坎角和淺水灣區日漸增加的需求。

工程預料於明年一月展開，需時約半年完成。

水務署現招標承投是項工程，截標日期為十一月六日中午。

—完—

首屆葵青體育節今日展開

第一屆葵青體育節今日（星期六）正式揭幕，區內居民在未來一個月內，將可參與體育節的三十多項活動。

新界政務署長許舒博士出席開幕典禮時說，雖然葵青區首次籌辦體育節，但以往亦曾多次舉辦體育活動，故此葵青區人士對推動體育活動方面，已有豐富的經驗。

許氏補充說，葵青體育節委員會過去多月來的籌備工作，定能為區內人士提供強身健魄的活動及帶來更大的歸屬感。

開幕禮舉行後隨即有學校銀樂隊表演、千人操、韻律操、東方舞，以及明星足球隊對名人隊表演賽等節目。

其他的主禮嘉賓為葵青政務專員高淇、區議會主席何冬青及委員會主席鄭永津

鄭氏呼籲居民參與體育節的活動，他透露從各項活動中發掘出來的體育人才，將有機會代表葵青區出席全港性的活動。

葵青體育節由區議會、區域市政局及葵青區康樂體育聯會合辦，其目的在鼓勵不同年齡及各階層人士參加體育活動。

體育節的經費為六十萬元，一半由葵青區議會撥款資助，而另一半則由私人機構及熱心人士捐助。

體育節的活動內容包括運動及田徑項目比賽，以及專為老年人及傷殘人士而設的活動，估計將有二十萬名市民參加。

編輯注意：葵青體育節開幕典禮上的圖片，將經傳真機發放。

—完—

離島區辦堆沙賽 區節歡樂齊分享

下月舉行的一九八七年離島節，兩項堆沙比賽現已接受報名，此乃首次在離島區沙灘舉行之堆沙比賽。

第一次比賽將於十一月十五日在長洲東灣舉行，而第二次則於兩星期後在梅高銀礦灣舉行。

堆沙比賽由離島節籌備委員會、長洲明愛小組及社區工作服務部及梅高體育會合辦，歡迎全港市民參加，使更多市民能共享該兩個沙灘的景色及比賽的歡樂氣氛。

參賽者需組成二至六人一隊參加，其作品應以表達離島節主題——「離島是我家」為題材。

兩項比賽均於上午十時三十分開始，參賽隊伍必須在一小時三十分內完成沙雕，每隊均有三米乘五米之範圍堆沙，大會將提供鏟及膠桶作工具。

截止報名日期為十一月十日，參加表格可在離島政務處及其分處索取。詳情可致電五—八五二四三一—查詢。

—完—

設二十四小時廣東話熱線電話 解答市民對預防霍亂方法問題

為使市民對預防霍亂有更多認識，文康市政科衛生教育組現設有二十四小時廣東話熱線電話服務，號碼為五—八九一六四四三。

衛生教育組發言人說，熱線載有一段關於各項預防霍亂措施的錄音資料。在錄音帶播放完後，市民有三十秒時間提出詢問及留下聯絡電話號碼。

發言人說：「衛生教育組的人員會盡他們所能，盡快回答詢問。」

熱線電話服務將由現在開始，直至十月底為止。

—完—

重建香港仔垃圾收集站

位於香港仔崇文街的垃圾收集站，現正進行重建。

重建後，垃圾收集站將附有閣樓的單層建築物，前門和後門分別裝上電動捲閘及金屬門。

廁所、電掣房及儲物室將設於地下，閣樓為辦公室，另有混凝土建成的樓梯通往後門。

建築署最近批出一份價值十五萬八千元的工程合約，安裝活性炭抽氣設備和汽車廢氣處理系統，防止臭味外泄。

工程需時八個月完成。

—完—

紅磡臨時夜間封路措施

運輸署宣布：由星期三（二十一日）至下星期二（二十七日）每日凌晨零時零一分至上午六時，由溫思勞街往北行漆咸道北的溫思勞街行車隧道，將繼續不准車輛通行。

封路期間，由紅磡往何文田的車輛須改經蕪湖街、馬頭圍道及佛光街。

同時，前往觀塘的車輛可改經蕪湖街及馬頭圍道；或使用暢運道、漆咸道南、漆咸道北及東九龍高架公路。

同時，九巴第四十一及四十五號前往青衣島途中將繼續改經機利士路、蕪湖街、馬頭圍道及佛光街。

—完—

空運危險貨品必須事先申報

民航處發言人今(星期六)日提出警告說，空運未經申報的危險品事屬違法，觸犯者將遭檢控。

根據一九八五年危險品(航空託運)(安全)規例，所有危險品在託付空運之前，必須正確分類及包裝，並須附有標籤及申報文件。

違反上述規例者可被罰款最高額二十五萬元並入獄兩年。

今年四月，本港一公司即曾試圖將一千八百千克易燃液體虛報為非管制品空運離港，被香港空運貨站有限公司及時截獲。其後該公司遭檢控定罪罰款五萬元。

發言人解釋，由於空中飛行時氣溫及氣壓升降不定，加上來自三度空間的震盪，許多在地面上被視為安全的貨物均可能變得極度危險。

部分危險貨品根本不准空運，而其他危險品亦祇能由特准航空公司按照規定指示運載。

按國際民航組織的分類，危險貨品泛指爆炸品、腐蝕性物品、氣體、易燃液體和固體、氧化性、毒性及傳染性物品、輻射物質及各類足以影響導航設備，或造成乘客不適的物品。

付貨人可向本港各空運公司查詢有關各類危險貨品的管制詳情，他們亦可致函香港國際機場停機坪大廈民航處危險貨品辦事處，或致電三二七六九八四六〇安全主任。

—完—

深水埗禁區措施

運輸署宣布：由星期二(二十日)上午十時起，現時於深水埗美荔道北行行車道實施的每日繁忙時間(即上午七時至十時及下午四時至七時)禁區措施，將向北延展約三十三米，遠於其與蘭秀街的交界處。

所有車輛不准在禁區內上落客貨。

—完—

紅磡禁止左轉措施

運輸署宣布：由星期二（二十日）至星期五（十月二十三日）每日凌晨一時至上午六時，禁止車輛由紅磡安運道左轉往暢運道天橋北行，以便進行天橋建築工程。

在理工學院對開沿暢運道東行往機利士路的車輛應改用暢運道、康泰徑、康莊道、漆咸道北、蕪湖行車隧道及機利士路。

同時，在九龍九廣鐵路車站沿平台前往機利士路的車輛須改經暢運道西行、漆咸道南、漆咸道北、蕪湖行車隧道及機利士路。

—完—

編輯注意：下稿已於昨晚經由新聞發布機發出

為實行禽畜廢物管制計劃
政府宣布新成立兩個小組

繼一九八七年廢物處理（修訂）條例今日（星期五）在政府憲報刊登後，政府宣布將會成立兩個新的小組，負責加強與禽畜飼養人聯絡及監察禽畜廢物管制計劃的實施情況。

第一個小組將命名為「禽畜廢物管制諮詢委員會」，自一九八六年九月以來，衛生福利科、環境保護署及漁農處人員曾與港九新界農牧業團體聯席會議舉行十五次會議。這個組織由十四個農業及有關機構組成。

政府發言人指出，在那些會議上雙方交換了非常有用及坦誠的意見，而現在是適宜於把政府與禽畜飼養人的溝通途徑正式確定下來。

新成立的委員會將由關永華任主席，關氏將出任政務總署一新設的高級職位，負責統籌與實行這方面計劃有關的一切政府活動。委員會的成員還包括衛生福利科、環境保護署和漁農處及禽畜飼養人的代表。一名政府新聞主任將列席該委員會。

第二個小組是一個專責小組，亦是由關永華任主席。小組的職責是監察及統籌各個負責實行禽畜廢物管制計劃的政府部門的工作。

專責小組的成員包括衛生福利科、政務總署、環境保護署、漁農處、房屋署及屋宇地政署的代表。

發言人強調，廢物處理（修訂）條例只是一授與權力的法例，至於包括將來管制細則的草擬規例仍未有定案。

他強調，當局在呈交這些規例給行政局審核前會充份諮詢受新管制措施影響的禽畜飼養人。此外，當局亦會與立法局議員專案小組舉行進一步的討論。

至於另外一項相關問題，政府發言人澄清，當局昨日（十月十五日）開始進行的一項禽畜飼養場統計，目的是計算目前的禽畜飼養場的規模，以便確定可以按照禽畜廢物管制計劃的規定領取特惠補償津貼的資格。

當局經已公布，當管制措施開始實施後，在禁制區及管制區內的禽畜飼養人停業時將可獲發特惠補償津貼。

發言人說：「因此，為禽畜飼養人本身的利益着想，他們應當與進行統計的人員充份合作。」

發言人說，雖然一九八七年廢物處理（修訂）條例已在十月十四日在立法局通過，第一期管制措施的最早實施日期將是一九八八年六月二十四日。

——完——

編輯注意：下稿已於昨晚經由新聞發布機發出

教導所童軍作音樂表演

隸屬於港島二二一童軍旅的教導所青少年，今晚（星期五）在一幕「鳴金收兵」軍操表演中充分表現出他們的音樂才華和合作性。

是項表演為慶祝該童軍旅的樂隊成立一周年紀念。

慶典在懲教署赤柱職員訓練院舉行，由懲教署署長陳樺碩主持。

二二一旅務委員會主席許宗盛在典禮上指出，童軍活動可協助青少年發展他們的潛能和培養良好的品格。

他又說：「旅務委員會提供機會予童軍成員，使他們在訓練和學習過程中建立自信、自律及自治能力，實踐童軍精神。」

二二一童軍旅樂隊現有成員六十多名，他們的年齡由十四至二十歲。在過去一年，該樂隊曾參加多類型的童軍活動，其中包括銀禧大露營及大潭營地的開幕盛會；他們亦經常應邀在社區活動及典禮中作表演助慶。

—————

編輯注意：一幀有關「鳴金收兵」典禮的圖片今日經傳真機發放。

——完——

編輯注意：下稿已於昨晚經由新聞發布機發放

立法局外舉行集會

必須符合若干條件

鑑於星期三（十月十四日）飼養禽畜農民在立法局大樓外舉行示威一事，政府已對在該建築物附近舉行公眾集會的安排加以檢討。

政府發言人指出，法律規定，凡為了在關係公眾或部份公眾利益的事上表達意見而組織之公眾集會，都要在最少七個工作天前以書面通知警署。

他說：「為了公眾的安全利益，警方有權禁止一個雖已通知警方，但有可能秩序紊亂的集會舉行，亦有權處理正在舉行集會時發生的騷亂或可能擾亂安寧的事情。」

他說：「純粹為社交、康樂、文化、學術、生意、商業、教育、宗教或慈善目的而組織的公眾集會，並不需要知會警方，而公眾集會人數不超過三十人，在私人地方舉行而可容、或預期有不超過二百人參加的集會，及在教育機構內舉行的集會，亦可獲豁免。」

今後政府的意思是，一般而言，如符合下列條件，則可批准在立法局大樓附近舉行群眾集會：

- * 事前已知會警方，
- * 集會人數不會太多，
- * 集會在一處適當的戶外地方舉行，例如愛丁堡廣場或遮打花園，並祇能讓少數目的代表到立法局大樓遞交請願信，及
- * 集會在安全和有秩序情形下舉行，並不會為他人帶來太多不便。

發言人指出，在一個自由社會裏，市民公開發表對涉及公眾利益事情的意見的權利，是連帶著一項相應責任的，就是不能因此而侵犯他人同樣享有的不受打擾、不受擾亂的權利。

列述向警方知會舉行公眾集會的程序的中英文單張，可於各政務處和政府刊物中心免費索取。

—完—

編輯注意：下稿經於昨晚發出。

港督訪美將強調兩地關係

港督衛奕信爵士今晚（星期五）前赴美國時在機場向記者謂，他此行的主要目的，是強調本港重視與美國的關係。

他說：「我要向在華盛頓和紐約的人士解釋保護主義的危險，尤其是對好像香港這種依賴外貿的地方而言。香港奉行自由貿易體系，給世界樹立榜樣，是大多數美國人所希望看見的。」

衛爵士又說，他會向美國人士講及越南難民為本港帶來的困境。

「我會指出越南難民對本港來說，是個持續性的問題，我們亦需要美國繼續給予協助應付。」

衛爵士在為期八天的訪問中，將會晤署理國務卿韋特克和其他高級政府官員，包括美國貿易代表和署理商業部長。國務卿舒爾茲在港督訪問期間剛巧不會在華盛頓。

港督說，他亦會與許多參眾議員見面，作多次公開演說，及在大眾傳播媒介上露面。

衛爵士在結束美國訪問及回程香港前，將在倫敦作短暫逗留。

他說：「我將在倫敦作短暫逗留，並將參加貿易發展局的倫敦晚宴，同時藉此機會，與外交部大臣及其他次官和高級官員作另一次經常性會面。」

在機場送別衛爵士的計有港督夫人、他的兒子安德魯、布政司霍德、行政局首席議員鍾士元爵士、立法局首席議員鄧蓮如及美國副領使郭能。

—完—